



НУЖНА ПОМОЩЬ С ОПЛАТОЙ СЧЕТОВ?

Мы поможем Вам!

ladwp.com/cares



ПРОГРАММЫ, КОТОРЫЕ ПОМОГУТ ВАМ СЭКОНОМИТЬ НА СЧЕТАХ И ПРИНЯТЬ УЧАСТИЕ В ДРУГИХ ПРОГРАММАХ!

ДИСКОНТНЫЕ ПРОГРАММЫ ДЕПАРТАМЕНТА ВОДНЫХ РЕСУРСОВ И ЭНЕРГЕТИКИ ЛОС-АНДЖЕЛЕСА (LADWP)	ДЛЯ КОГО?
Программа "EZ-SAVE"	Клиенты с низким уровнем дохода
Программа помощи для пожилых лиц / лиц с инвалидностью "Senior Citizen/Disability Lifeline Rate" (Lifeline)	Клиенты с низким уровнем дохода в возрасте 62 лет и старше или имеющие соответствующую инвалидность
Скидка на сертифицированное пособие, выданное врачом Physician Certified Allowance Discount (PCAD)	Домохозяйства с соответствующими физическими недостатками, такими как паралич, рассеянный склероз, нервно-мышечные расстройства и другие
Скидка на оборудование для жизнеобеспечения Life-Support Equipment Discount (Жизнеобеспечение)	Домохозяйства, которые используют соответствующие устройства жизнеобеспечения, такие как моторизованные инвалидные коляски, респираторы, аппараты для диализа и др.

ДРУГИЕ ПРОГРАММЫ LADWP	ДЛЯ КОГО?	ОПИСАНИЕ
Программа "Level Pay"	Клиенты-резиденты, которые хотят получать предсказуемый ежемесячный счет на протяжении года	Предсказуемый ежемесячный счет, основанный на вашем прошлом уровне потребления. Просроченные задолженности также могут быть включены в этот счет, чтобы обеспечить один последовательный ежемесячный платеж.
Программа "Extended Payment Arrangements" ("Расширенные механизмы оплаты")	Клиенты – физические и юридические лица, которым требуется больше времени для оплаты задолженности	Без первоначального взноса. Без процентов. Без комиссий. Увеличенный срок оплаты вашей задолженности: до 48 месяцев для клиентов, имеющих право на скидку, и до 36 месяцев для всех остальных клиентов.



Центр по работе с клиентами
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)
TTY (текстовые сообщения для людей с нарушениями слуха или речи): 1-800-HEAR-DWP
(1-800-432-7397)

Понедельник – пятница:
07:00 – 19:00
Суббота: 07:00 – 14:00
Воскресенье и праздничные дни:
Закрето
Доступно круглосуточно 7 дней в неделю для сообщений о нарушениях/поломках



Найдите ближайший
Центр обслуживания клиентов
ladwp.com/csc



ТАКЖЕ ДОСТУПНЫ ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ПРОГРАММЫ ЖИЛИЩНОЙ ПОМОЩИ, ЧТОБЫ ПОМОЧЬ ВАМ С ОПЛАТОЙ СЧЕТОВ ЗА КОММУНАЛЬНЫЕ УСЛУГИ!

ПРОГРАММЫ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОМОЩИ	ОПИСАНИЕ	КАК ПОДАТЬ ЗАЯВКУ?
<p>Программа энергетической помощи домохозяйствам с низким уровнем дохода (LINEAR)</p> <p>ВЕБ-СТРАНИЦА ПРОГРАММЫ ladwp.com/LINEAR</p>	<p>До 3000 долларов*, чтобы помочь вам оплатить счета за электричество.</p> <p>Также предоставляются бесплатные бытовые приборы и услуги по утеплению!</p> <p>ПОТОРОПИТЕСЬ! ФИНАНСИРОВАНИЕ ОГРАНИЧЕНО</p>	<p>СВЯЖИТЕСЬ СО СВОИМ МЕСТНЫМ ПОСТАВЩИКОМ УСЛУГ, ЧТОБЫ УЗНАТЬ БОЛЬШЕ И ПОДАТЬ ЗАЯВКУ УЖЕ СЕГОДНЯ!</p> <p> San Fernando Valley, Northeast LA, East LA: Maravilla 323-721-4162 или 800-906-4651 www.maravilla.org</p> <p> West LA, Central LA, South LA: PACE 213-989-3177 www.pacela.org/our-work/energy</p>
<p>Программа помощи в области водоснабжения для домохозяйств с низким уровнем дохода (LIHWAP)</p> <p>ВЕБ-СТРАНИЦА ПРОГРАММЫ ladwp.com/LIHWAP</p>	<p>До 15 000 долларов* для оплаты задолженности или от 200 до 316 долларов за счета за электричество, водоснабжение и/или канализацию. Арендаторы, у которых вода включена в стоимость аренды, также могут подать заявку!</p> <p>ПОТОРОПИТЕСЬ! ФИНАНСИРОВАНИЕ ОГРАНИЧЕНО</p>	<p> Harbor: Long Beach Community Action Partnership 888-351-4061 www.lbcap.org/energy-assistance-heap</p> <p> Owens Valley: Inyo Mono Advocates for Community Action 760-873-8557 www.imaca.net/energy-assistance</p>

*Размеры пособий могут отличаться и подлежат изменению. Обратитесь к своему местному поставщику услуг, чтобы узнать больше.

ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

Могу ли я комбинировать скидки? Клиенты, имеющие право на участие, могут комбинировать скидки Lifeline, PCAD и/или Life-Support. А также получать помощь LINEAR и LIHWAP без ущерба для других льгот.

Нужно ли мне указывать номер социального страхования, чтобы воспользоваться скидками и программами LADWP? Нет. Любой клиент LADWP может воспользоваться нашими скидками и программами. Однако, Вы должны соответствовать требованиям для участия в каждой программе.

Учитывается ли коммунальная помощь для целей расчета социальной помощи? Коммунальная помощь не учитывается в расчете социальной помощи. Посетите страницу chhs.ca.gov/public-charge-guide, чтобы узнать больше.

Нужен ли мне номер социального страхования, чтобы принять участие в программе LINEAR/LIHWAP? Подать заявку может любой человек в возрасте 18 лет и старше, проживающий в вашей семье постоянно (например, взрослый ребенок, сосед по комнате или родственник). У заявителя должен быть номер социального страхования. Имя заявителя не обязательно должно быть указано в счете.

Должен ли я вернуть эти деньги обратно? Нет. Эти программы призваны помочь домохозяйствам оплачивать счета за коммунальные услуги.

Облагается ли налогом помощь по программе LINEAR/LIHWAP? Нет. Для клиентов-резидентов эти программы не считаются доходом и не облагаются налогом.

